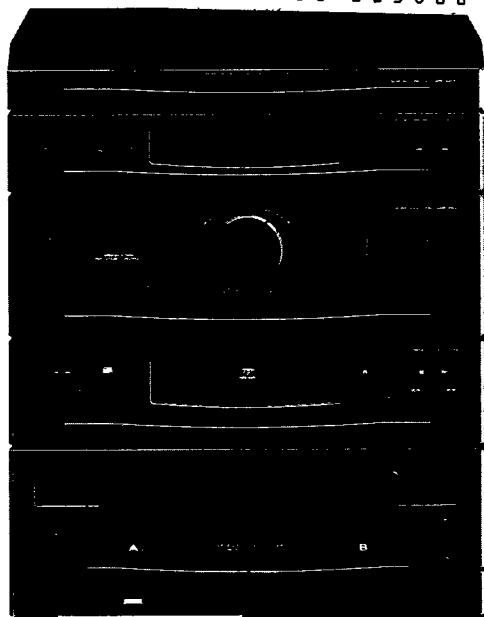


# PHILIPS

AS 440 / AS 445 CD Midi System



**Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Audio Electronics Sdn. Bhd. – Penang**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Combinación**  
 fabricado por: **Audio Electronics Sdn. Bhd.**  
 en: **Far East**  
 marca: **Philips**  
 modelos: **AS 440 / AS 445**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Penang, 06-12-1993

Firma: 

Nombre: Khoo Bee Im  
 Función: Safety Co-ordinator

**(MEX) México**

**NOM**



**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

**(N) Norge**

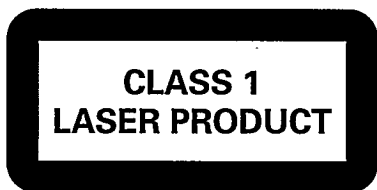
Typeskilt finnes på apparatens bakside.  
**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

**(AUS) Australia**

Guarantee.....page 91

**(NZ) New Zealand**

Guarantee.....page 91



**(GB) English.....3**

Troubleshooting list.....12  
 Illustrations.....92-95

**(F) Français ..... 13**

Liste des remèdes en cas de panne.....22  
 Illustrations.....92-95

**(D) Deutsch .....23**

Fehlersuch-Liste .....32  
 Abbildungen .....92-95

**(NL) Nederlands.....33**

Het verhelpen van storingen.....42  
 Afbeeldingen .....92-95

**(E) Español.....43**

Localización de desperfectos .....52  
 Ilustraciones .....92-95

**(I) Italiano.....53**

Elenco ricerca guasti.....62  
 Illustrazioni.....92-95

**(DK) Dansk.....63**

Fejlfindings-liste .....72  
 Figurer.....92-95

**(S) Svenska .....73**

Felsökningstabell .....81  
 Figurer.....92-95

**(FIN) Suomi.....82**

Tarkistusluettelo .....90  
 Kuvat.....92-95

# INSTALLAZIONE


## Installazione

- Rimuovere il materiale dell'imballo e i materiali protettivi.

Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali:

- cartone (scatola)
- polistirolo espanso (protezione)
- polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- Avvitare le due viti di bloccaggio per il trasporto del giradischi  (Fig. 3) completamente in senso orario (giradischi non di applicazione per tutte le versioni).
- Fare attenzione a non ostruire le aperture di ventilazione e lasciare attorno all'apparecchio sufficiente spazio libero.
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata. Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

## Collegamenti, fig. 1 et 10

- Ⓐ **VOLTAGE SELECTOR** – Selettore della tensione (*non per tutte le versioni*). Se l'apparecchio è munito di un selettore di tensione, impostarlo in conformità alla tensione fornita dalla rete locale.
- Ⓑ **PHONO SUPPLY** – Collegamento di un riproduttore di dischi non munito di un proprio collegamento alla rete.
- Ⓒ **SPEAKERS** – Morsetti di collegamento per due altoparlanti; impedenza delle casse originali 6 ohm, per l'uso di altri altoparlanti minimo 8 ohm.
  - Uno dei fili del cavo dell'altoparlante è contrassegnato da un particolare colore, da una rigatura o da un altro contrassegno. Collegare il filo contrassegnato al morsetto rosso e quello non contrassegnato al morsetto nero. Il colore del filo e il collegamento devono essere uguali per entrambi gli altoparlanti.
  - La posizione degli altoparlanti va scelta con accuratezza al fine di ottenere il migliore effetto stereo. Poiché ogni ambiente presenta sue caratteristiche peculiari, il miglior punto di installazione può essere individuato solo tramite una serie di esperimenti. I bassi vengono accentuati posizionando gli altoparlanti sul pavimento o in un angolo. La riproduzione degli alti viene compromessa se gli altoparlanti vengono posizionati dietro mobili o tende. Posizionare gli altoparlanti il più possibile simmetricamente, tenendo conto anche dell'altezza di installazione.
- Ⓓ **MAINS** – Collegamento per cavo di alimentazione.

**Attenzione:** Prima di collegare l'apparecchio alla rete, controllare che la tensione della rete locale corrisponda a quella indicata sulla targhetta. Se i due valori di tensione non corrispondono, rivolgersi al proprio rivenditore. *La targhetta si trova sul retro dell'apparecchio.*
- Ⓔ **AUX/PHONO** – Prese per giradischi dinamico con preamplificatore incorporato e uscita lineare (p.e. PHILIPS AK 540), apparecchi televisivi, VCR, ecc.
- Ⓕ **FM AERIAL** – Collegamento per antenna FM, 75 ohm per il collegamento ad un impianto d'antenna centrale. A questa presa si può collegare anche l'antenna ausiliaria fornita in dotazione con l'apparecchio. Tale antenna va orientata in modo da ottenere una ricezione ottimale. Per una buona ricezione FM stereo, si consiglia di utilizzare un'antenna esterna FM.

# COMANDI

## Parte anteriore, fig. 2

### Ricevitore (amplificatore/sintonizzatore)

- ① **TUNER, CD, TAPE e PHONO/AUX** – Selettori di funzione per selezionare la sorgente audio.
- ② **STANDBY ON** – accensione e spegnimento
- ③ **VOLUME** – Regolazione volume con indicazione STANDBY (si illumina quando si utilizza il telecomando)
- ④ **REMOTE SENSOR** – Ricevitore a infrarossi per telecomando
- ⑤ **AUTO PROGRAM** – Tasto per la programmazione automatica delle stazioni
- ⑥ **MONO STEREO** – Per la commutazione nella ricezione mono, in caso di disturbi causati da una ricezione stereo troppo debole.
- ⑦ **Campo di visualizzazione**
- ⑧ **PROGRAM** – Tasto per la programmazione manuale delle stazioni
- ⑨ **BAND** – Tasto per la selezione dei campi di lunghezza d'onda LW, MW o FM
- ⑩ **PRESETS -/+** – Tasti per la sintonizzazione sulle stazioni programmate
- ⑪ **◀ TUNING ▶** – Tasti per la sintonizzazione sulle frequenze
- ⑫ **4.BAND GRAPHIC EQUALIZER** – Regolatore per la personalizzazione dell'audio
- DBB** – (Dynamic Bass Boost) - Regolatore per l'amplificazione dei bassi
- ⑬ **HIGH SPEED DUBBING** – per la duplicazione di cassette ad alta velocità

### Letture CD

- ⑭ **Caricamento CD** – per inserire un CD
- ⑮ **STOP** – Tasto per interrompere la riproduzione
- PLAY** – Tasto per avviare la riproduzione
- ⑯ **◀◀ TRACK SKIP ▶▶** – Tasti per la selezione del brano successivo o precedente e per la ricerca di un determinato brano durante la riproduzione
- ⑰ **OPEN/CLOSE** – Tasto per apertura e chiusura del vano CD
- ⑱ **INTROSCAN** – Tasto per la riproduzione dei primi 10 secondi di tutti i brani musicali del CD o di un programma
- PAUSE** – Tasto per l'interruzione della riproduzione
- ⑲ **PROGRAM** – Tasto per la programmazione dei brani
- ⑳ **CLEAR** – Tasto per la cancellazione del programma
- REVIEW** – Tasto per la visualizzazione di tutti i brani programmati
- ㉑ **SHUFFLE** – Tasto per la riproduzione di un CD o di un programma in sequenza casuale
- REPEAT** – Tasto per la riproduzione continua di un CD o di un programma

### Vano cassetta

- ㉒ **PHONES** – Presa per cuffie stereo (impedenza min. 32 ohm). Al collegamento delle cuffie, vengono automaticamente disattivati gli altoparlanti
- ㉓ **STOP/EJECT** – per interrompere il nastro e aprire il vano cassetta
- RECORD** – per iniziare la registrazione
- PLAY** – per iniziare la riproduzione
- REWIND** – riavvolgimento veloce
- WIND** – avanzamento veloce
- PAUSE** – per interrompere la riproduzione o la registrazione
- ㉔ **MIC MIX** – (*non per tutte le versioni*) controllo del livello del segnale microfonico
- ㉕ **MICRO** – (*non per tutte le versioni*) ingresso per microfono

## Riproduttore dischi, fig. 3

(*non per tutte le versioni*)

- ⚠ Adattatore per dischi 45 giri
- ⚠ Viti di sicurezza per il trasporto
- ⚠ Meccanismo di sollevamento per alzare/abbassare il braccio del riproduttore
- ⚠ Selettore 33-45 per impostare il numero di giri idoneo
- ⚠ Morsetto braccio riproduttore

# COMANDI

## Telecomando, fig. 4

- **STANDBY**  $\odot$  - pronto per l'uso
- **PHONO (AUX), CD, VCR, TV, TUNER** - selettori delle funzioni - per selezionare la sorgente audio. Il televisore e il videoregistratore possono essere selezionati solo se utilizzano il sistema di comando a distanza RC-5.
- **DISC**  $\blacktriangledown$  o  $\blacktriangle$  - Selezione del CD (solo per sistemi con sistema di cambio CD)
- **SHUFFLE** - per la riproduzione del CD in sequenza casuale (CD)
- **PREV**  $\blacktriangleleft$  o **NEXT**  $\blacktriangleright$  - Riproduzione del brano (CD) precedente o successivo e selezione di una stazione programmata (TUNER)
- **REPEAT** - Ripetizione del CD o di un programma (CD)
- **SEARCH**  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  - Sintonizzazione su una stazione programmata (TUNER) e ricerca di un determinato brano (CD)
- **SCAN** - breve riproduzione dei brani (CD)
- **STOP** - Fine della riproduzione (CD)
- **PLAY** - Inizio della riproduzione (CD)
- **PAUSE** - Interruzione della riproduzione (CD)
- **VOLUME**  $-/+$  - Regolazione del volume

### Uso del telecomando

- Scegliere la sorgente dei segnali desiderata e premere il tasto desiderato (p.e. **CD, PLAY** e per la regolazione del volume, **VOLUME**  $-/+$ ).
- Il telecomando resta impostato sull'apparecchio selezionato finché non viene premuto un altro tasto di selezione delle funzioni.

### Batterie

- Aprire il vano batterie e inserire le batterie fornite in dotazione come indicato.
- Rimuovere le batterie solo quando sono scariche o se si prevede di non utilizzarle per molto tempo. Come batterie sostitutive, utilizzare solamente batterie tipo R03, UM-4 o AAA.

Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.

### Importante

Questo apparecchio è automaticamente protetto dal surriscaldamento dovuto, ad esempio, al funzionamento ad altissimo volume per un periodo di tempo eccessivo.

Se necessario, l'apparecchio viene automaticamente raffreddato. Durante il raffreddamento, la potenza di uscita viene ridotta e sul display lampeggia il messaggio "HOT" (caldo).

# AMPLIFICATORE

## Accensione e spegnimento

- Accendere l'apparecchio con **STANDBY ON**  $\textcircled{2}$
- Premere il tasto funzione desiderato  $\textcircled{1}$ : **TUNER, CD, TAPE** o **PHONO/AUX**.
- Regolare il volume con il regolatore **VOLUME**  $\textcircled{3}$
- Impostare come desiderato i regolatori dell'**equalizzatore a quattro bande**  $\textcircled{12}$  e/o il regolatore dell'amplificazione dei bassi **DBB** (Dynamic Bass Boost)  $\textcircled{12}$
- Premere l'interruttore **STANDBY ON**  $\textcircled{2}$  dell'amplificatore per spegnere l'apparecchio. Per disattivare l'alimentazione dalla rete, rimuovere il connettore dalla presa.
- Premendo il tasto **STANDBY**  $\odot$  del telecomando, l'apparecchio si commuta nel modo "pronto per l'uso".
- Se si preme il tasto **STANDBY ON**  $\textcircled{2}$  dell'amplificatore quando l'apparecchio si trova già nel modo "pronto per l'uso", viene attivata l'ultima sorgente audio selezionata.
- Quando l'apparecchio si trova nel modo "pronto per l'uso", lo si può accendere anche con i tasti funzione  $\textcircled{1}$  **TUNER, CD, TAPE** e **PHONO/AUX** o p.e. il tasto **PLAY, INTROSCAN, PRESETS** ecc.

**Nota:** Spegnendo il modo standby di notte, si ottiene un notevole risparmio di energia.

## Selezione automatica della sorgente sonora

La selezione della sorgente sonora avviene automaticamente p.e.

- **TUNER** se viene premuto il tasto **TUNING**  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$   $\textcircled{11}$ , **PRESETS**  $-/+$   $\textcircled{10}$  o **BAND**  $\textcircled{9}$
- e **CD** se viene premuto il tasto **PLAY**  $\textcircled{15}$ , **OPEN/CLOSE**  $\textcircled{17}$ , **INTROSCAN**  $\textcircled{18}$  o **SHUFFLE**  $\textcircled{21}$ .

## Missaggio con microfono

### (non per tutte le versioni)

Collegando un microfono, con una spina jack da 6,3 mm, all'ingresso **MICRO**  $\textcircled{25}$ , è possibile mixare la vostra voce con qualsiasi sorgente. È anche possibile registrare il segnale mixato sul registratore. Però, la registrazione non è possibile nella posizione TAPE.

- Prima di collegare il microfono, regolare il controllo del **VOLUME**  $\textcircled{3}$  su minimo.
- Regolare la misura di mixaggio con il controllo **MIC MIX**  $\textcircled{24}$ .

## Impostazione dei canali

### Commutazione su 10 o 9 kHz:

Nel Nord e nel Sud America, la distanza tra due canali adiacenti nella banda AM deve essere di 10 kHz. Nelle altre parti del mondo, la distanza è di 9 kHz. Per alcune versioni di questo apparecchio si può modificare anche la distanza tra le frequenze.

- Estrarre il connettore dalla presa per separare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
- Premere contemporaneamente i tasti **BAND** ⑨ e **TUNING** ► ⑩ e, mantenendoli premuti, ricollegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Sul display compare per circa 2 secondi la scritta: AM 10 kHz.
- Per ricommutare l'apparecchio su 9 kHz, ripetere la stessa procedura con i tasti **BAND** ⑨ e **TUNING** ◀ ⑩. Sul display compare per circa 2 secondi la scritta: AM 9 kHz.

**Esclusione del campo delle lunghezze d'onda lunghe:** In determinati paesi (Australia, Nuova Zelanda, ecc.) non esiste un campo LW. Per questo motivo, in determinate versioni di questo apparecchio occorre escludere il campo dell'LW.

- Estrarre il connettore dalla presa per separare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
- Mantenere premuti i tasti **BAND** ⑨ e **TUNING** ◀ ⑩ e ricollegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Sul display compare per circa 2 secondi la scritta LW OFF.
- Per attivare il campo LW, ripetere la stessa procedura con i tasti **BAND** ⑨ e **TUNING** ► ⑩. Sul display compare per circa 2 secondi la scritta: LW ON.

## Sintonizzazione

- Premere il tasto funzione **TUNER** ①.
- Selezionare il campo delle lunghezze d'onda con il tasto **BAND** ⑨.
- Sintonizzarsi sulla stazione desiderata:
- Premere il tasto **TUNING** ◀ ◻ ▶ ⑩ (tasto **SEARCH** ◀◀ ◻ ▶▶ del telecomando). L'indicazione che compare sul display delle frequenze varia in continuazione finché non viene individuata una stazione di sufficiente intensità. Ripetere questa procedura fino ad individuare la stazione desiderata.
- Per sintonizzarsi su un'altra stazione, premere ripetutamente il tasto **TUNING** ◀ ◻ ▶ ⑩ (per meno di 0,5 secondi) finché sul display non compare la frequenza desiderata e/o finché non viene individuata una stazione sufficientemente potente.
- Per evitare eventuali disturbi nella ricezione stereo se questa è troppo debole, commutare l'apparecchio con il tasto **MONO STEREO** ⑥ nella ricezione Mono. Sul display ⑦ scompare in questo caso la scritta **STEREO** ⑦.

## Sintonizzazione su una stazione programmata

Si possono memorizzare fino ad un massimo di 30 stazioni. Quando ci si sintonizza su una stazione programmata, sul display, in fianco alla relativa frequenza, compare il numero del canale in cui tale stazione è memorizzata (da 1 a 30).

- Premere il tasto **TUNER** ①.
- Con il tasto **PRESETS** -/+ ⑩, o con il tasto **PREV.** ◀ o **NEXT** ▶ del telecomando, selezionare la posizione di memoria (da 1 a 30) in cui si desidera programmare la stazione.

## Programmazione

- Premere il tasto funzione **TUNER** ①.
- Premere il tasto **PROGRAM** ⑧.
- Con i tasti **TUNING** ◀ ◻ ▶ ⑩, come descritto in precedenza, sintonizzarsi sulla stazione da programmare.
- Con il tasto **PRESETS** -/+ ⑩, selezionare la posizione di memoria in cui registrare la stazione.
- Premere il tasto **PROGRAM** ⑧. La stazione verrà così memorizzata.
- Sul display ⑦, durante l'intera procedura di programmazione, compare a intermittenza il simbolo **PROGRAM**.

## Programmazione automatica

- Premere il tasto funzione **TUNER** ①.
- Mantenere premuto il tasto **AUTO PROGRAM** ⑤ per più di 0,5 secondi. Il sintonizzatore inizia automaticamente a sintonizzarsi sulle stazioni. Individuata una stazione, sul display compare la rispettiva frequenza con la posizione di memoria in cui la stazione verrà memorizzata. Le stazioni programmate in precedenza vengono sovrascritte, e vanno quindi perse.
- Durante l'intero processo di programmazione, sul display ⑦ compare il simbolo **AUTO PROGRAM**.
- Premere di nuovo il tasto **AUTO PROGRAM** ⑤ se desiderate sopprimere la memorizzazione automatica.

## Riproduttore dischi

(non per tutte le versioni)

- Premere il tasto **PHONO/AUX** ①.
- Collocare un disco sulla piastra. Nel caso di dischi con foro centrale di grandi dimensioni, utilizzare il disco adattatore  $\Delta$ .
- Rimuovere delicatamente la protezione della puntina.
- Con il selettore del numero di giri  $\Delta$ , impostare il valore desiderato (33 o 45 giri).
- Rimuovere il fermo  $\Delta$  dal braccio del riproduttore.
- Sollevare la leva  $\Delta$   $\nabla$ .
- Portare il braccio del riproduttore in corrispondenza del centro del disco; in questo modo la piastra comincia a girare. Riportare il braccio in corrispondenza del punto da cui deve iniziare la riproduzione.
- Spostare con delicatezza la leva  $\Delta$  nella posizione  $\nabla$ . Inizia così la riproduzione del disco.
- Terminata la riproduzione, il braccio ritorna nella posizione iniziale ed il riproduttore viene automaticamente spento.
- La riproduzione del disco può essere interrotta in qualsiasi momento: portare la leva  $\Delta$  nella posizione  $\nabla$  e quindi spostare il braccio verso l'esterno. Quando il braccio arriva in corrispondenza del supporto, il riproduttore si ferma. Riportare la leva  $\Delta$  nella posizione originale, riagganciare il braccio e riapplicare la protezione della testina.

**Nota:** Inizialmente può capitare che il braccio non ritorni automaticamente sul supporto. In tal caso, riportare il braccio manualmente in corrispondenza della posizione centrale del disco. Non forzarlo! Se il meccanismo viene così rimesso in funzione e tutte le volte successive funzionerà in modo completamente autonomo.

## Riproduzione di un CD

- Premere il tasto funzione **CD** ①.
- Sul display compare il messaggio "no disc".
- Per aprire il vano CD, premere il tasto **OPEN/CLOSE** ⑦.
- Estrarre il CD dalla custodia ed inserirlo nell'apposito vano con l'etichetta rivolta verso l'alto (figura 5). Il lettore CD può riprodurre sia normali CD con diametro 12 cm che CD più piccoli con diametro 8 cm (CD-single). Per i CD con diametro 8 cm, non è disponibile un anello adattatore.
- Chiudere il vano CD premendo il tasto **OPEN/CLOSE** ⑦. Il vano può essere chiuso anche esercitandovi una leggera pressione. Avviare la riproduzione con il tasto **PLAY** ⑮, **SHUFFLE** ⑳ o **INTROSCAN** ⑱.
- Sul display compare il numero dei brani e la durata di riproduzione totale del CD.
- Premere il tasto **PLAY** ⑮ per iniziare la riproduzione. La riproduzione può essere avviata anche con il tasto **SHUFFLE** ⑳ o **INTROSCAN** ⑱.
- Sul display compaiono a questo punto il numero e la durata di riproduzione del brano. Per interrompere brevemente la riproduzione, premere il tasto **PAUSE** ⑯. Sul display compare il simbolo **PAUSE**. Per riprendere la riproduzione, premere il tasto **PLAY** ⑮.
- Per interrompere la riproduzione, premere il tasto **STOP** ⑰. Il riproduttore si interrompe anche quando:
  - si preme il tasto **OPEN/CLOSE** ⑦;
  - il lettore raggiunge la fine del CD.

### SHUFFLE – Riproduzione in sequenza casuale

- Premere il tasto **SHUFFLE** ⑳. Sul display compare il simbolo SHUFFLE, assieme al numero del brano selezionato casualmente dal CD.
- Il CD viene quindi riprodotto in sequenza casuale fino all'esaurimento dei brani o finché non si interrompe la riproduzione premendo il tasto **STOP** ⑰.

### INTROSCAN - Riproduzione dei primi 10 secondi di ciascun brano

- Prima o durante la riproduzione, premere il tasto **INTROSCAN** ⑱. Sul display compare la scritta "SCAN". La funzione INTROSCAN può essere attivata anche dalla posizione STOP e PLAY. Ogni brano viene riprodotto per 10 secondi, dopodiché il lettore salta all'inizio del brano successivo. Sul display compare, di volta in volta, il numero del rispettivo brano.
- Premendo il tasto **PLAY** ⑮ o **SHUFFLE** ⑳, si esclude la funzione INTROSCAN ed il CD viene riprodotto nel modo normale.

## **Selezione dei brani durante la riproduzione con PLAY o INTROSCAN**

- Premere brevemente (per almeno 0,5 secondi) il tasto **TRACK SKIP** ◀◀ o ▶▶ (16) finché sul display non compare il numero del brano desiderato. La riproduzione inizia automaticamente.

## **Selezione di un brano durante la riproduzione con SHUFFLE**

- Premere brevemente (per almeno 0,5 secondi) il tasto **TRACK SKIP** ◀◀ o ▶▶ (16). Sul display compare il numero del brano successivo selezionato casualmente e la riproduzione dello stesso inizia automaticamente.

## **Ricerca di un determinato brano durante la riproduzione con PLAY**

- Mantenere premuto il tasto **TRACK SKIP** ◀◀ o ▶▶ (16) (per più di 0,5 secondi) fino a raggiungere il brano desiderato. Durante il processo di ricerca, l'audio viene riprodotto parzialmente ad una velocità superiore a quella normale. Rilasciato il tasto, la riproduzione riprende a velocità normale.

## **Inizio della riproduzione di un determinato brano da STOP**

- Premere brevemente (per meno di 0,5 secondi) il tasto **TRACK SKIP** ◀◀ o ▶▶ (16) finché sul display non compare il numero del brano desiderato.
- Premere il tasto **PLAY** (15) per avviare la riproduzione del brano desiderato.

## **REPEAT – Ripetizione del CD**

- Prima o durante la riproduzione, premere il tasto **REPEAT** (21). Sul display compare il simbolo REPEAT. La funzione REPEAT può essere attivata dalle posizioni STOP, PLAY e SHUFFLE. La ripetizione viene effettuata in conformità alle modalità di riproduzione selezionate.
- Per interrompere la riproduzione, ripremere nuovamente il tasto **REPEAT** (21).

## **Programmazione dei brani**

Per ogni CD si possono programmare, nella sequenza desiderata, fino a 25 brani. Se si tenta di programmare più di 25 brani, sul display compare il messaggio "FULL".

### **Programmazione nel modo STOP**

- Selezionare il brano desiderato con il tasto **TRACK SKIP** ◀◀ o ▶▶ (16).
- Programmare il brano premendo il tasto **PROGRAM** (19).
- Quando si preme il tasto **PROGRAM** (19), sul display compare il simbolo PROGRAM assieme alla durata totale dei brani già programmati.
- In questo modo si possono selezionare tutti i brani desiderati e programmarli.

### **Programmazione durante la riproduzione**

- Non appena inizia la riproduzione del brano che si desidera programmare, premere il tasto **PROGRAM** (19).

### **Controllo dei programmi**

- Se si preme il tasto **REVIEW** (20)
  - nel modo ARRESTO, compariranno sul display tutti i numeri di brano memorizzati nell'ordine preselezionato
  - durante la riproduzione, compariranno sul display tutti i numeri di brano del programma che non sono ancora stati riprodotti.

### **Riproduzione di un programma**

- Per ripetere un programma, premere il tasto **PLAY** (15).

### **Cancellazione di un programma**

- Nel modo STOP, premere il tasto **CLEAR** (20). In questo modo viene cancellato l'intero programma.
- Premendo il tasto **OPEN/CLOSE** (17) o **STANDBY** (1) del telecomando, si cancella il programma.

### **Cancellazione di un brano dal programma**

- Nel modo STOP, premere il tasto **REVIEW** (20). Tutti i brani programmati compaiono sul display nella sequenza impostata.
- Non appena compare il brano da cancellare, premere il tasto **CLEAR** (20). Sul display compare la scritta "CLR", dopodiché viene visualizzato il successivo brano programmato.



# LETTORE CD

## Selezione di un'altra fonte durante la riproduzione

- Durante la riproduzione di un CD, è possibile selezionare un'altra fonte.
  - Quando si preme nuovamente il tasto **CD** ①, il lettore di CD ritorna alla modalità precedente: **PLAY**, **SHUFFLE**, **INTROSCAN**, **REPEAT** o **PROGRAM**.
- La riproduzione del CD riprenderà dal punto in cui è stata interrotta.

**Nota:** La riproduzione non può essere riavviata se nel frattempo l'apparecchio è stato commutato in **STANDBY**.

## Display del lettore CD



**PAUSE** – si accende quando la riproduzione viene interrotta.

**PROGRAM** – si illumina quando è disponibile un programma.

**REPEAT** – si accende durante la ripetizione di un disco.

**SHUFFLE** – si accende durante la riproduzione dei brani in una sequenza qualsiasi.

**OPEN** – all'apertura dell'alloggiamento del disco.

**---** – alla chiusura dell'alloggiamento del disco.

**NO DISC** – si illumina quando il caricatore è chiuso e non contiene alcun CD.

**ERR** – si accende quando viene commesso un errore d'impiego e quando il lettore non è in grado di leggere il CD (vedere il cap. "ELENCO RICERCA GUASTI").

**SCAN** – si illumina quando vengono riprodotti i primi secondi di ogni brano (**INTROSCAN**).

**CLR** – si illumina quando si cancella un brano dal programma.

**FULL** – se durante la programmazione viene superato il massimo di 25 brani.

**NO PROG** – si illumina quando si preme il tasto **CLEAR** o **REVIEW** anche se non vi sono programmi disponibili.

# PIASTRA CASSETTE

## Registrazione (solo piastra A)

**Copyright:** Le duplicazioni sono consentite solo se non infrangono i diritti di copyright o altri diritti di terzi (esclusa la Germania).

### Preparazione per la registrazione

- Per ottenere un'ottimale qualità audio, si consiglia l'uso di cassette Ferro (IEC II).
- Con i tasti **TUNER**, **CD** o **PHONO/AUX** ①, selezionare la sorgente audio da cui deve avvenire la registrazione.
- Aprire il vano cassetta A premendo il tasto **STOP/EJECT** ② ed inserire una cassetta in modo che l'apertura sia rivolta verso il basso e che la bobina su cui è riavvolto il nastro si trovi a sinistra (fig. 7).
- Per la registrazione, non utilizzare cassette protette dalla registrazione (con linguetta rimossa) (fig. 8) poiché altrimenti il tasto di registrazione **RECORD** ③ non sarebbe in grado di funzionare.
- Premere il tasto **PAUSE** ④ della piastra A.
- Premere il tasto **RECORD** ③ della piastra A.
- Iniziare la registrazione premendo nuovamente il tasto **PAUSE** ④.
- Per brevi interruzioni, premere il tasto **PAUSE** ④ della piastra A. Continuare la registrazione, e premere nuovamente il tasto **PAUSE**.
- Per terminare la registrazione, premere il tasto **STOP/EJECT** ② della piastra A.

### CD SYNCHRO – registrazione da lettore CD

- Premere il tasto **CD** ①.
- Predisporre il lettore CD nel modo **STOP**.
- Aprire il vano cassetta A premendo il tasto **STOP/EJECT** ② ed inserire una cassetta in modo che l'apertura sia rivolta verso il basso e che la bobina su cui è riavvolto il nastro si trovi a sinistra (fig. 7).
- Premere il tasto **RECORD** ③ della piastra A.
- La riproduzione del CD inizia automaticamente.
- La registrazione comincia dall'inizio del CD o dal programma memorizzato.
- Una volta raggiunta la fine del lato (o quando si preme il tasto **STOP/EJECT** ② della piastra A), la registrazione si arresta.
- La riproduzione del CD continua.

**Nota:** Se non è disponibile alcun programma, **CD SYNCHRO** inizia sempre con il primo brano del CD. Pertanto, quando il CD riprende la registrazione sul secondo lato del nastro, in assenza di programmi registrati, è impossibile utilizzare **CD SYNCHRO**.

- Predisporre il lettore CD nel modo **PAUSE**.
- Eseguire la registrazione come descritto nel capitolo "Preparazione per la registrazione".

# PIASTRA CASSETTE

## Riproduzione

- Si può utilizzare qualsiasi tipo di cassetta.
- Premere il tasto funzione **TAPE** ①.
- La riproduzione può essere effettuata indifferente dalla piastra A o B. Se vengono premuti contemporaneamente i **due** tasti **PLAY** delle due piastre, la piastra B avrà la priorità.
- Aprire il vano cassetta A premendo il tasto **STOP/EJECT** ② ed inserire una cassetta tenendo l'apertura rivolta verso il basso (fig. 7).
- Premere il tasto di riproduzione **PLAY** ③.
- Per brevi interruzioni, premere il tasto **PAUSE** ④. Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il tasto **PAUSE**.
- Per terminare la riproduzione, premere il tasto **STOP/EJECT** ②.

## Riproduzione in continuo

- Premere il tasto funzione **TAPE** ①.
- Aprire i due vani cassetta premendo i tasti **STOP/EJECT** ② ed inserire in ciascuno una cassetta (fig. 7)
- Premere il tasto di riproduzione **PLAY** ③ della piastra B.
- Premere il tasto **PAUSE** ④ della piastra A.
- Premere il tasto **PLAY** ③ della piastra A.
- Raggiunta la fine della cassetta inserita nella piastra B (o quando si preme il tasto **STOP/EJECT** ② della piastra B), inizia la riproduzione della cassetta della piastra A.

## Duplicazione – registrazione dalla piastra B alla piastra A

- Premere il tasto funzione **TAPE** ①.
- Con il tasto **HIGH SPEED DUBBING** ⑩, selezionare la velocità di riproduzione. Questo tasto non può essere premuto durante la riproduzione.
- Aprire i due vani cassetta premendo il tasto **STOP/EJECT** ②, inserire la cassetta da riprodurre nella piastra B e la cassetta su cui deve avvenire la registrazione nella piastra A (fig. 7).
- Premere il tasto **PAUSE** ④ e quindi il tasto **RECORD** ⑪ della piastra A.
- Il processo di duplicazione inizia non appena si preme il tasto **PLAY** ③ della piastra B.
- Per escludere determinati brani non desiderati, premere il tasto **PAUSE** ④ della piastra A; la riproduzione della piastra B continua. Per riprendere la duplicazione, premere nuovamente il tasto **PAUSE**.
- Premendo il tasto **PAUSE** ④ della piastra B, si può registrare un intervallo senza audio. Per riprendere la duplicazione, premere il tasto **PAUSE**.
- Per terminare la duplicazione, premere i tasti **STOP/EJECT** ②.

## Avanzamento veloce

- Premendo i tasti **WIND** e **REWIND** ⑫, si può riavvolgere o fare avanzare velocemente il nastro.
- L'avanzamento veloce può essere interrotto con il tasto **STOP/EJECT** ②.

## Spegnimento automatico

Se durante la riproduzione, la registrazione o l'avanzamento veloce si raggiunge la fine del nastro, l'apparecchio si ferma automaticamente e i rispettivi tasti si disinseriscono.

## Cassette

- Il nastro della cassetta presenta, alle due estremità, un nastro di aggancio su cui non è possibile registrare per 6-7 secondi!
- In caso di una nuova registrazione, quella vecchia viene automaticamente cancellata. La cassetta può essere comunque protetta dalla cancellazione accidentale rimuovendo la linguetta di plastica sulla sinistra in alto (Fig. 8). La protezione dalla cancellazione può essere annullata applicando un pezzetto di nastro adesivo per chiudere l'apertura così creata.
- Conservare le cassette nell'apposita custodia; non esporle alla luce solare diretta né conservarle in prossimità di magneti o di trasformatori, ad esempio apparecchi televisivi o casse di altoparlanti.

# MANUTENZIONE E CURA

## Cura del CD

- Non scrivere mai sull'etichetta del CD.
- Non applicare adesivi al CD.
- Mantenere sempre pulita la superficie lucida del CD. Per pulirla, utilizzare un panno non peloso e passare il CD dal centro verso i bordi (fig. 6).
- Non utilizzare mai i detergenti o i prodotti di pulizia dei dischi normali.
- Non utilizzare detergenti o prodotti di pulizia schiumosi.

## Cura del sistema

- Per pulire il sistema, utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua.
- Non lasciare il sistema esposto per molto tempo alla luce diretta del sole, né in punti molto caldi (ad esempio in prossimità di un termosifone).
- Non esporre l'apparecchio ad umidità o pioggia.

## Manutenzione delle piastre cassette

Le testine (A) e (B), la regolazione del tono (C) ed il rullo di pressione (D) (fig. 9) vanno puliti almeno ogni 15 ore di funzionamento; la mancata esecuzione di tale intervento rischierebbe di compromettere la qualità di registrazione e di riproduzione.

- L'intervento di pulizia può essere effettuato riproducendo un'apposita cassetta di pulizia SBC 114 oppure pulendo i due vani con un bastoncino cotonato leggermente inumidito con alcool. Durante l'intervento di pulizia, l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete di alimentazione.
- Non oliare il meccanismo di trascinamento!

## Manutenzione del giradischi

Grazie all'applicazione di cuscinetti autolubrificanti, il giradischi non necessita di manutenzione.

### Sostituzione della testina

La testina può essere smontata e sostituita completamente (Fig. 11 e 12).

- Spingete la parte anteriore della testina con cautela in basso fino a quando si stacchi sostenendo durante questa operazione l'elemento pick-up. Separate la testina dall'elemento pick-up spostando la testina ancora di più verso il basso.
- Montate la nuova testina infilando prima la sua parte posteriore al suo posto. Spingete in seguito la parte anteriore verso l'alto fino a quando uno scatto avverta che la testina si trova al suo posto.

### Coperchio

- Grazie alle cerniere a frizione è possibile aprire il coperchio in qualsiasi posizione desiderata. In caso il coperchio non rimanga più aperto nella posizione desiderata, avvitate leggermente le viti (E) (fig. 1). Le cerniere non vanno mai lubrificate!
- Il meccanismo di trascinamento non deve essere mai ingrassato!

# ELENCO RICERCA GUASTI

Se non si riesce ad eliminare il problema con i suggerimenti sopra riportati, consultare il rivenditore o il centro di assistenza. Si raccomanda di non tentare in nessun caso di riparare da soli l'apparecchio poiché si invaliderebbe la garanzia.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
<b>GENERALITÀ</b>		
<b>Manca corrente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il cavo di rete non è collegato correttamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegare il cavo di rete</li> </ul>
<b>Nessun suono o anomalo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il volume è al minimo</li> <li>• Casse acustiche non collegate o collegate erroneamente</li> <li>• Uso di casse di altro tipo</li> <li>• Cuffie collegate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumentare il volume</li> <li>• Collegare correttamente i cavi delle casse acustiche</li> <li>• Usare le casse acustiche originali</li> <li>• Scollegare le cuffie</li> </ul>
<b>Inversione audio sinistro e destro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Errato collegamento delle casse acustiche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegare correttamente i cavi delle casse acustiche</li> </ul>
<b>Il sistema non risponde ai comandi dei tasti</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scariche elettrostatiche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scollegare il sistema dalla rete e ricollegarlo dopo qualche secondo</li> </ul>
<b>SINTONIZZATORE</b>		
<b>Forte ronzio o rumore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'antenna FM non è collegata</li> <li>• Allentare i collegamenti</li> <li>• L'apparecchio è troppo vicino al TV/VCR</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegare l'antenna FM</li> <li>• Effettuare correttamente i collegamenti</li> <li>• Allontanare la TV/VCR dall'apparecchio</li> </ul>
<b>LETTORE CD</b>		
<b>Messaggio "no DISC" o "Err"</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il CD è sporco</li> <li>• Il CD è danneggiato</li> <li>• Il CD non è stato inserito o è inserito erroneamente</li> <li>• Lente dello scanner laser annebbiata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire il CD (vedere "Manutenzione e Cura")</li> <li>• Utilizzare un'altro CD</li> <li>• Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto</li> <li>• Attendere che l'apparecchio si sia adattato alle nuove condizioni ambientali</li> </ul>
<b>PIASTRE RIPRODUZIONE</b>		
<b>Assenza di suono</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non è selezionata la fonte TAPE</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il tasto TAPE</li> </ul>
<b>Suono anomalo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le testine di registrazione, il cuscinetto di trascinamento e il rullo pressore sono impolverati e imbrattati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire le parti (vedere "Manutenzione e Cura")</li> </ul>
<b>La registrazione è si interrompe o è impossibile</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cassetta è protetta dalla registrazione</li> <li>• Non è selezionata alcuna fonte di registrazione</li> <li>• E' stata raggiunta la fine del nastro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Applicare un'etichetta adesiva sull'apertura</li> <li>• Selezionare la fonte da cui registrare</li> <li>• Girare la cassetta</li> </ul>
<b>GIRADISCHI (non per tutte le versioni)</b>		
<b>Assenza di suono</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non è selezionata la fonte PHONO</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il tasto PHONO/AUX</li> </ul>
<b>Suono anomalo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La puntina è sporca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire o sostituire la puntina</li> </ul>
<b>La testina salta</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il giradischi non è installato su una superficie piana</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installare il giradischi su una superficie piana</li> </ul>
<b>TELECOMANDO</b>		
<b>Non funziona o funziona male</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La distanza fra l'apparecchio e il telecomando è eccessiva</li> <li>• Le batterie non sono inserite correttamente</li> <li>• Le batterie sono scariche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ridurre la distanza</li> <li>• Inserirle correttamente</li> <li>• Inserire delle batterie nuove</li> </ul>
<b>Messaggio "rc Err" (non per tutte le versioni)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• E' selezionata la fonte TV o VCR</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selezionare la fonte PHONO, CD o TUNER</li> </ul>



## Australia

### Guarantee and Service

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140,  
New South Wales**



## New Zealand

### Guarantee and Service

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

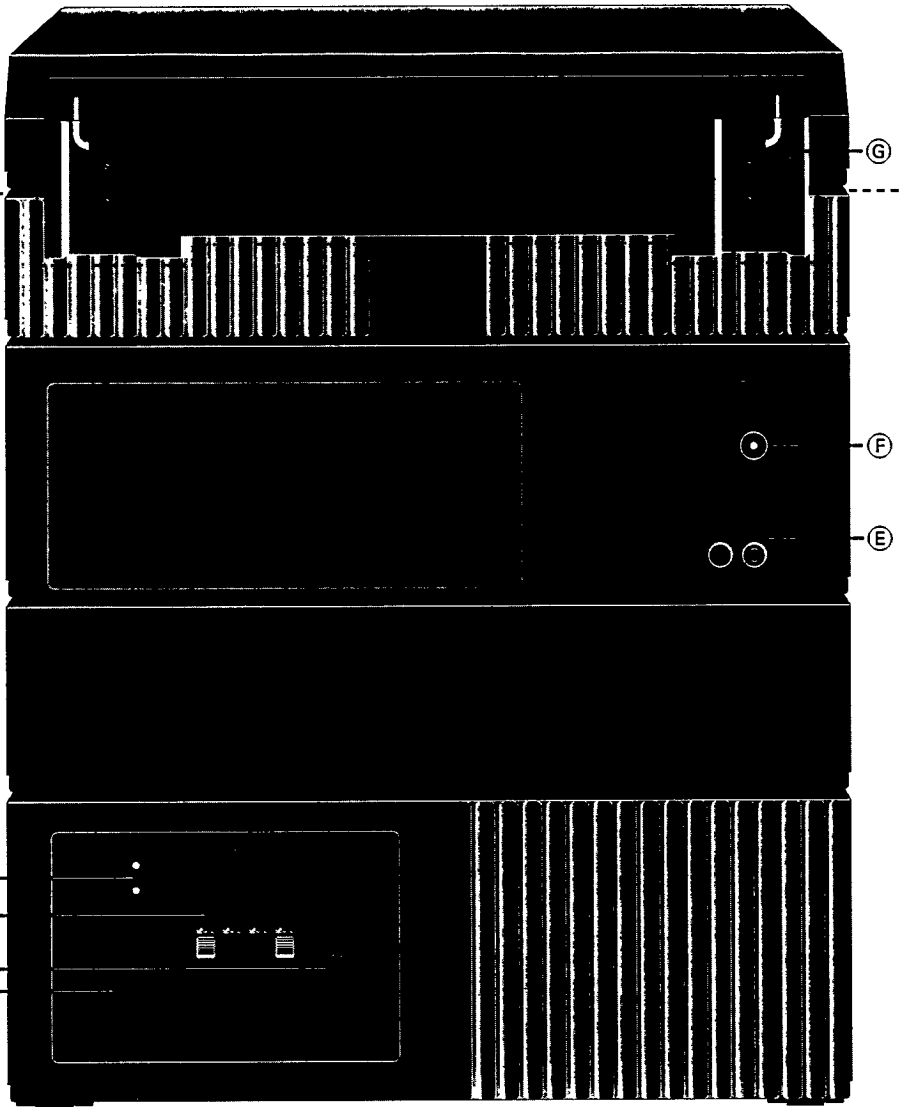
This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

### How to claim

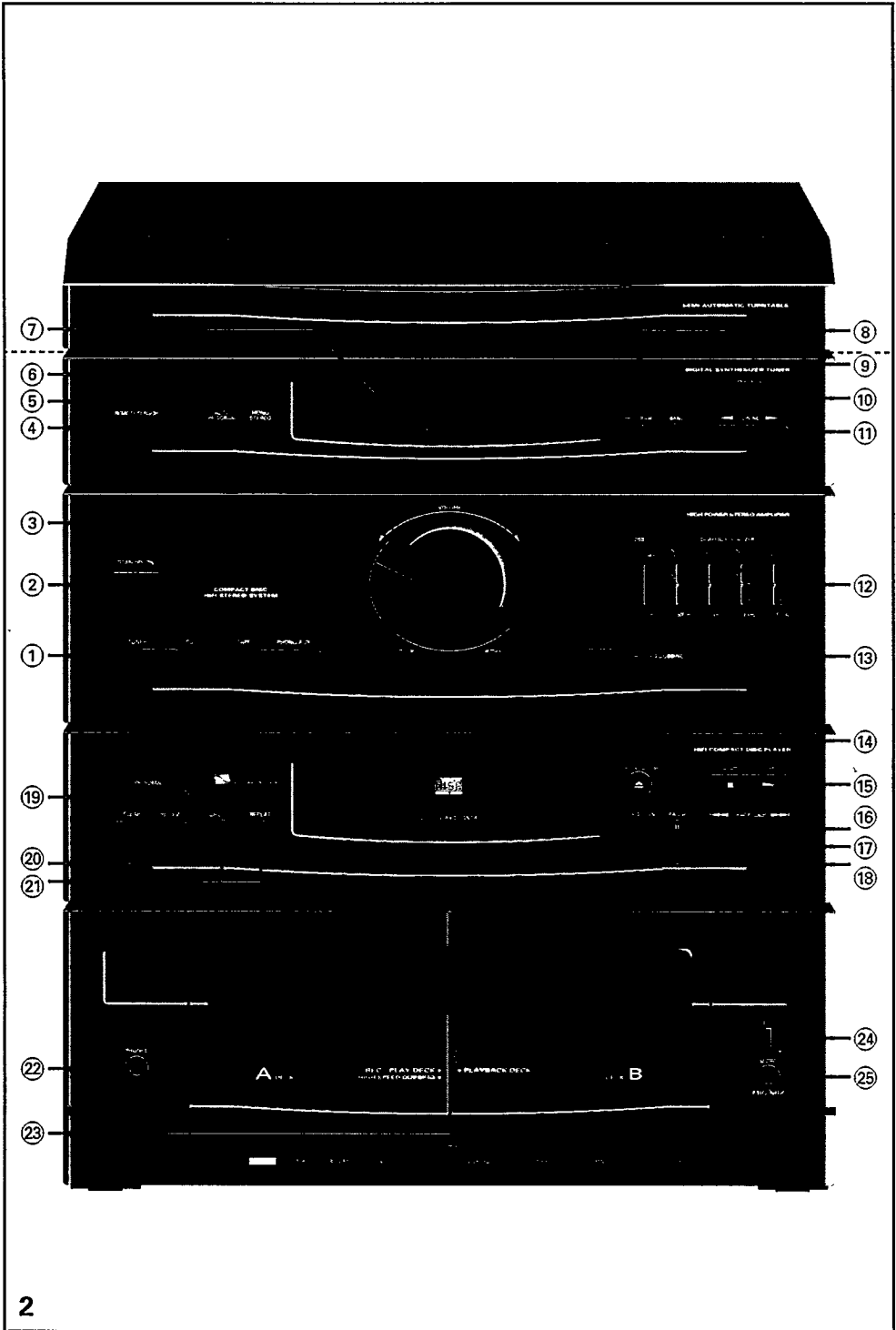
Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

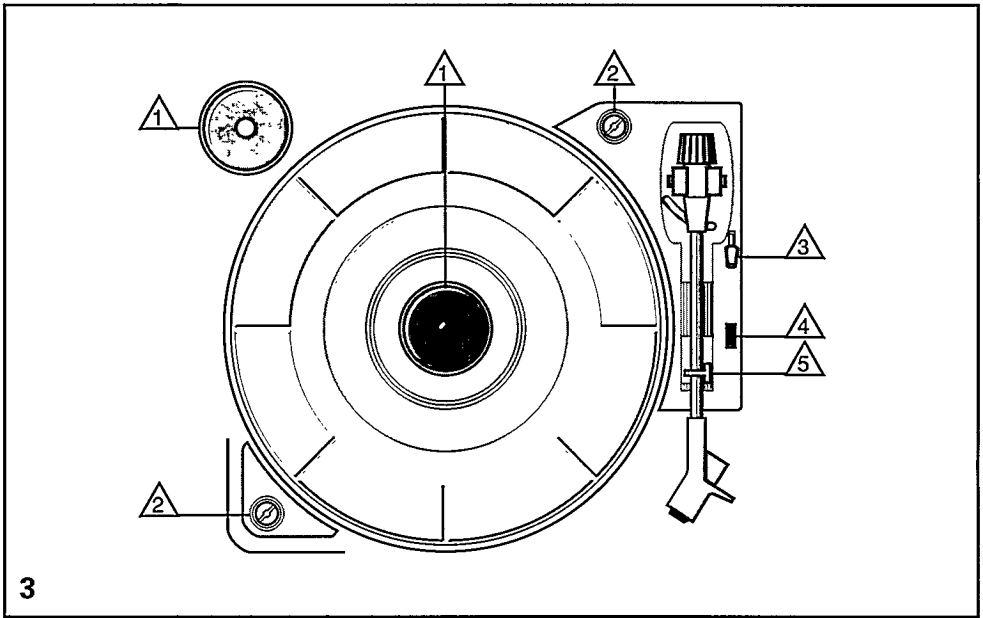
However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller  
Philips New Zealand Ltd.  
P.O. Box 41.021, Auckland  
(09) 84 94 160  
fax (09) 84 97 858**

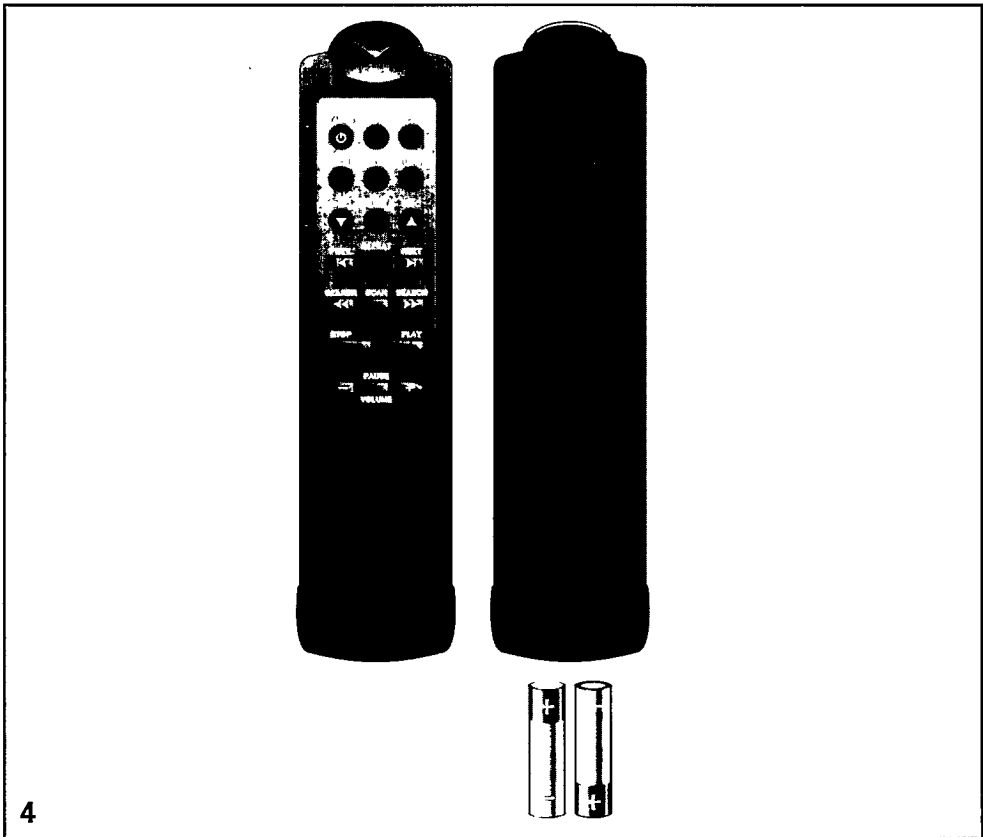


1



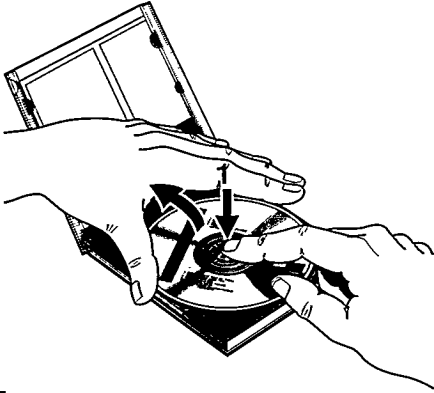


3

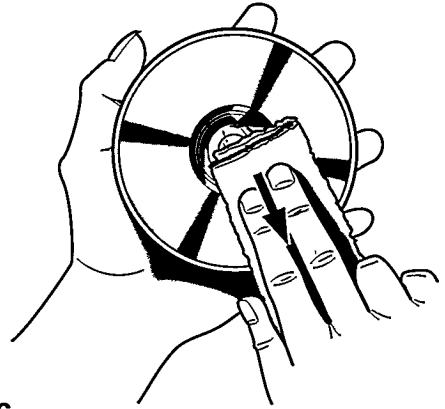


4

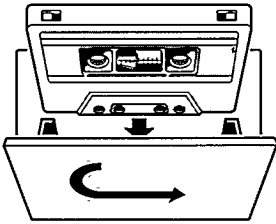




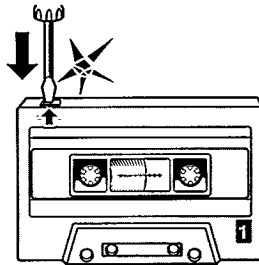
5



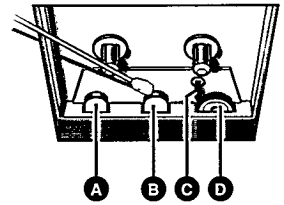
6



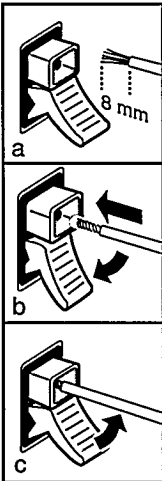
7



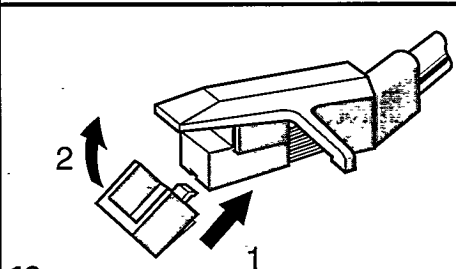
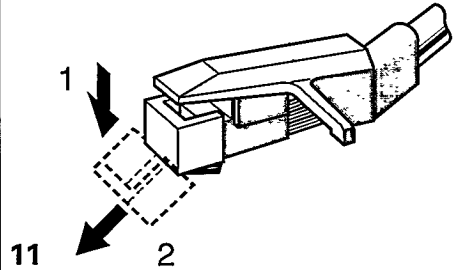
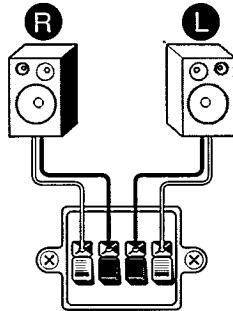
8



9



10



12

AS 440 / AS 445

